



Н.А. Гончарова. **Латинский язык: Интенсивный курс.** Мн.: Выш. школа, 2006. 287 с.

В последние годы все больше возрастает интерес к латинскому языку, поскольку он становится обязательной дисциплиной в системе подготовки студентов гуманитарного профиля. Поэтому появление учебника Н.А. Гончаровой «Латинский язык: Интенсивный курс», не имеющего аналогов, логически сочетающего глубину, насыщенность и вместе с тем простоту и доступность изложения, явилось своевременным и актуальным. Четкая структурированность, гармоничность и полнота изложения дают возможность за краткое время сформировать у студентов систему теоретических знаний грамматики латинского языка, обогатить их словарный запас, а также выработать систему навыков и умений, необходимых для перевода оригинальных текстов древнеримских писателей. Структура учебника - фонетический, грамматический материал, основы латинского стихосложения, хрестоматия латинских оригинальных произведений, словарь, список рекомендованной литературы - полностью отвечает содержательным, основным практическим, образовательным, развивающим и воспитательным целям обучения латинскому языку в высшем учебном заведении. Учебный материал равномерно распределен по занятиям, построенным по грамматико-центричному принципу, который выступает доминирующим для аспектного подхода к отбору и дидактической организации материала по латинскому языку.

Раздел фонетики соответствует сопоставительному принципу с учетом знаний студентов латинской графики. Поэтому фонетика сконцентрирована в одном занятии, которого будет достаточно для того, чтобы сформировать первичные умения чтения. Усовершенствование его техники будет осуществляться во время обучения грамматике, что обеспечит автоматичность, гибкость и прочность этих навыков.

Каждое занятие по грамматике содержит теоретический материал, отличающийся сжатостью и яркой языковой наглядностью,

достаточным количеством удачно подобранных примеров. Эффективным методическим приемом является объединение в одном занятии морфологического и синтаксического материала, который обеспечивает учебнику мобильность, а также интенсивность изложения.

Задания по переводу представлены как отдельными предложениями, так и связными текстами. Отдельные предложения дают возможность ввести в разные синтагматические структуры каждую грамматическую форму или синтаксическую конструкцию столько, сколько нужно для достижения автоматического ее распознавания в тексте, быстро и правильно воспроизведения при переводе. Связные тексты, которые подаются после отдельных предложений, оказывают содействие формированию у студентов умений перевода целостных текстов, умений устанавливать анафоро-антецедентные отношения между предложениями, проявлять логику изложения информации на латинском языке и т. п. Таким образом, автор мастерски смог соединить таких два противоположных метода обучения классическим языкам, как грамматико-переводной и текстурально-переводной, которые в данной работе взаимодополняют друг друга. Тексты по переводу представлены в основном оригинальными предложениями. Наличие последних - крайне важный момент, поскольку только оригинальные тексты дают возможность ознакомить студентов со всеми особенностями латинской письменной речи, со спецификой этноментальности древних римлян. Предложения по переводу репрезентативны с точки зрения грамматической целесообразности и насыщенности, а также наполнены историко-культурологической информацией. В относительно равных пропорциях представлена информация по истории, быту, материальной культуре, ярко демонстрирующая мировоззрение, духовные и моральные ценности древних римлян, а также их отображения в языковой картине мира.

Комплекс упражнений отличается постепенной усложненностью и системностью: представлены все основные виды упражнений, что оказывает положительное влияние

на формирование пассивных грамматических умений и навыков, а также техники письменного перевода, - упражнения на распознавание грамматических форм в контексте и вне контекста, на образование грамматических форм, на трансформацию, выявление содержания грамматической формы в предложении, на объяснения функциональной семантики грамматических форм, а также упражнения по переводу и грамматическому анализу.

К изучению грамматики автор подходит с позиций аналитико-синтетического метода, согласно которому язык начинает изучаться с отдельных грамматических форм, которые сразу же вводятся в синтаксические структуры - словосочетания, предложения, тексты.

Особое место занимают упражнения по переводу с русского языка. Хотя перевод на латинский язык не является конечной целью обучения, однако учеными доказано, что такие упражнения должны иметь место в учебном процессе, поскольку они, создавая ситуацию порождения речи, способствуют выработке рецептивных навыков, лучшему запоминанию и распознаванию грамматических форм в тексте, обеспечивают понимание иноязычных речевых кодов.

Упражнения не являются громоздкими с точки зрения их насыщенности практическим материалом, которого подается ровно столько, сколько нужно для формирования определенных умений или навыков. Это дает

возможность на одном занятии использовать разнообразные формы и приемы работы, а также закреплять только что изученный материал, повторять, систематизировать и обобщать ранее пройденный.

Приведенная автором общеупотребительная лексика дает возможность уже с первых занятий формировать у студентов словарный запас. Латинско-русский словарь, которым завершается учебник, включает все слова из текстов, упражнений, хрестоматии.

Заслуживает положительной оценки использование латиноязычной терминологии, которая расширяет лингвистический кругозор студентов как исторических, так и других специальностей.

«Латинский язык: Интенсивный курс» Н.А. Гончаровой является уникальным учебным комплексом, в котором впервые объединены все компоненты методической системы - целевой, содержательный, операционный, мотивирующий и контрольно-корректирующий, направленные на достижения основной цели - в относительно короткое время открыть доступ студентам к чтению и пониманию латинских оригинальных текстов.

**Л.Л. Звонская,**

доктор филологических наук, заведующий кафедрой классической и ново-греческой филологии Киевского национального лингвистического университета